

郭寶崑經典劇作 黃龍斌執導全新版本

鄭和的後代

Tony Wong stages a new adaptation of a classic work by Kuo Pao-kun
Descendants of the Eunuch Admiral

粵語話劇

本節目內容涉及裸露場面，只適合18歲或以上人士觀看



4-9/5/2015 晚上7:45 & 9/5/2015 下午2:45 演藝實驗劇場

編劇：郭寶崑 導演/改編：黃龍斌 形體編導：黃龍斌
聯合佈景及服裝設計：阮漢威、王丹丹 燈光設計：林宛珊
音響設計及作曲：李寶瑜 錄像設計：盧榮
演員：胡浚浩、黎樂恆、陳嘉茵、黃庭嫻、鄧雅芝、徐務研、
白清瑩、王文杰、蔡鴻泰、樓嘉豪、黃子澄、張焱

\$95 成人 \$80 演藝友誼社及演藝學院校友會會員
\$50 全日制學生、65歲以上高齡人士或殘疾人士
網上訂票：www.hkticketing.com 購票熱線：31 288 288

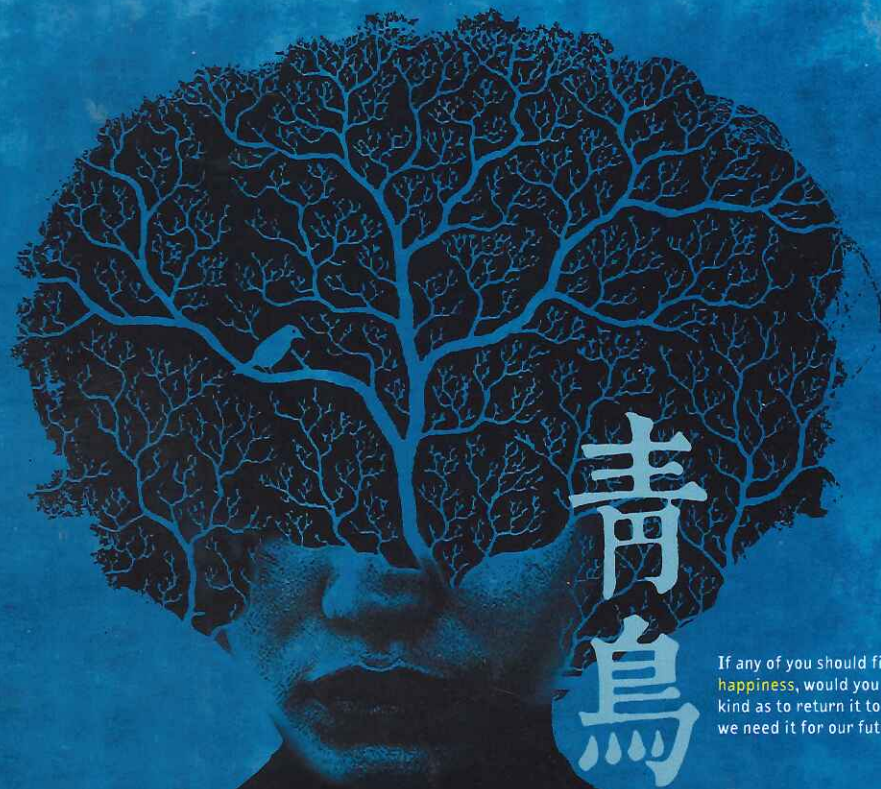
門票現於快達票網發售：位於香港會議展覽中心、香港演藝學院、演藝學院古庫校園、佘太尼、
藝穗會、亞洲國際博覽館、九龍灣國際展貿中心及 K11 Select 的售票處，以及遍佈全港的地利琴行。
除門票外，快達票將收取顧客服務費。



www.hkapa.edu www.facebook.com/HKAPA

演藝 The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院

如果你們找到牠，可否做好心交給我們？……我們將來需要牠來找尋快樂……



青鳥

If any of you should find happiness, would you be so kind as to return it to us... we need it for our future...

The Blue Bird



Academy Drama Theatre
演藝戲劇院

29.4-2.5.2015 7:30pm
2.5.2015 2:30pm

青鳥

The Blue Bird

粵語話劇
Drama in Cantonese

編劇	莫里斯·梅特林克	Playwright	Maurice Maeterlinck
導演	陳曙曦*	Director	Chan Chu-hei*
翻譯	黃國鉅博士	Translator	Dr Wong Kwok-kui
佈景設計	王健偉	Set Designer	Jan Wong
服裝設計	麥芷筠	Costume Designer	Mak Tsz-kwan
燈光設計	梁沛穎	Lighting Designer	Pui Leung
音響設計	鍾楚翹	Sound Designer	Joyce Chung
形體指導	莫蔓茹*	Movement Coach	Julia Mok*

*代表天邊外劇場參與是次演出
*On behalf of Theatre Horizon

演出長約3小時，包括15分鐘中場休息
Approximately 3 hours with an intermission of 15 minutes

Presented by  香港演藝學院  主辦

節目進行中嚴禁未經許可的攝影及錄音，入場前請暫停使用鬧鐘、傳呼機及手提電話。
The unauthorised use of cameras and recording devices is prohibited.
Please deactivate alarm watches, radio pagers and mobile phones while in the auditorium.

戲劇學院院長獻辭

歡迎各位觀賞戲劇學院 2014/15 年度的第二季製作。

2014/15 年度是慶祝戲劇學院成立 30 周年。由首任戲劇學院院長鍾景輝博士領導的一眾創院老師組成一隊強大的訓練團隊，培養出一代又一代對香港藝術界及演藝事業極具影響的演員、導演及編劇。我們的一批重要及成功的畢業生校友名單實證了學院嚴謹的訓練以及作為社會中藝術家應有的專業價值。我們與專業藝團密不可分的關係說明了學院對香港劇壇的重要性，亦標示著一代接一代，可愛可敬的畢業生為了讓學院工作發展得更豐盛而成為學院的良師益友、專業顧問、客席藝術家同儕及支持者。

表演是學院教與學的核心。演員、作家及觀眾之間的活躍交流一向是學院持守的理念。服務社會的同時，我們本著的人文議題更可讓學生多挑戰和多發掘。秉承著戲劇學院的創校傳統，我們一向鼓勵學生面對和體驗主流以至另類劇場演出的多樣性，為投身專業藝術領域，成為藝術家及深思熟慮的藝人作好準備。今年度學院多樣化的製作包括具象徵意味的自然主義作品，洛爾迦的《深閨大宅》；充滿諷刺意味的表現主義作品，潘惠森的《貓城夏秋冬》；柯嘉琪的當代香港創作劇《家和·萬事輕》；布萊希特風格的《羅生門》；易卜生經典劇的後現代版本《娜拉》；梅特林克的魔幻寫實主義作品《青鳥》（由獲獎畢業生陳曙曦執導）；郭寶崑的《鄭和的後代》形體劇場版；以及於演藝黑盒子演出的契訶夫的《三姊妹》。

謹此感謝閣下支持本院學生及製作，並期望在 2015 年內其他的製作及一年一度的畢業生展演中再次見面。

薛卓朗教授

Message from Chair of School of Drama

Welcome to the School of Drama's 2014/15 Semester B season of productions.

2014/15 celebrates the School of Drama's 30th Anniversary year. The enormous achievement of our founding teachers under the direction of the first Dean of Drama, Dr Chung King-fai to create a professional training conservatoire for actors, directors and playwrights has had an indelible impact of the artistic community and the performing arts in Hong Kong. Our extensive list of prominent and successful graduate alumni attests to the rigorousness of the School's training and its instillation of the professional values of being an artist in society. Our strong umbilical connection to the professional companies underlines the central importance of the School in Hong Kong's theatre practice and indicates the wonderful commitment of generations of alumni to enrich and develop the School's work as teachers, mentors, advisors, guest artists, colleagues, friends and supporters.

Performance is as the heart of the School's teaching and learning and it is this living communication between actor, author and audience that remains core to the School's philosophy. Serving society, challenging and exploring its important issues about our humanity. Continuing in its founding tradition School of Drama students are encouraged to encounter and experience the range of possibilities of theatre from the mainstream to the alternative and are exposed to these in readiness for their emergence into the professional community as artists and reflective practitioners. This year the School's range of productions has encompassed symbolic naturalism in Federico Garcia Lorca's *The House of Bernarda Alba*, satiric expressionism in *My Days in Cat Town* written by Poon Wai-sum, original contemporary Hong Kong Drama in Or Ka-kee's *Happy Family*, Brechtian drama in *Rashomon*, classic mainstream drama in Ibsen's *Nora*, and now moves on to magical realism in Maeterlinck's *The Blue Bird* (directed by award winning alumnus Chan Chu-hei), physical theatre in Kuo Pao-kun's *Descendants of the Eunuch Admiral* and in the Academy Drama Black Box Chekhov's *Three Sisters*.

Thank you for your support for School of Drama students and for our productions. We especially look forward to welcoming you to many more of our shows during 2015 including to our annual Graduates' Showcase.

Professor Ceri Sherlock

導演的話

這是一次非常有意思的創作旅程，尤其是在這個沒有下雨也要撐起雨傘的時代，能藉著梅特林克的《青鳥》與一羣曾近距離經歷那場壯麗的暴風雨的年青人相遇，也許是一種「幸福」。

排練期間，我們討論了很多這個演出與現實的關係，很多使人動容的片段就在他們把梅特林克的文字與自身經驗連繫上的一刻出現，這些片段在告訴我們劇場與當下扣上的時候，所產生的力量不單使人感動，還可驅使我們思考生命及每個生命在每個當下的狀況，為我們在「如何面對未來」這個課題上提供了一些線索。

在此，祝願各位能遇見可以引領大家尋找「青鳥」的指路明燈，若這點「光」出現的時候，請不要猶疑，自由地盡情展開你的旅程吧。

只需一念，便可重生！

陳曙曦
2015年4月

Director's Note

This creative journey has been an exceptionally meaningful one. This is especially so during this time when the umbrella is held up high even on rainless days. It is perhaps a kind of 'happiness' to meet these young people, who witnessed this magnificent tempest up close and personal, through this production of Maurice Maeterlinck's "Blue Bird."

During the rehearsals, we discussed many linkages between this play and reality. Many touching moments appeared when the actors connected their own experiences with Maeterlinck's text. These moments are evidence that the power created when theatre interlocks with the moment now, not only moves us, but also urges us to ponder on life and on the state of each life at each particular moment. It provides us with clues to help us to solve the problem of 'how to face our future!'

In this, I wish all of you could find that beacon that leads you to your own blue bird. If you see that light, do not hesitate. Feel free to set out on your journey. A change of thought may bring rebirth.

Chan Chu-hei
April 2015

故事大綱 Synopsis

很久以前，一位貧窮的樵夫的兒女，鶯鶯與密鶯，被仙子貝莉倫派去世界各地尋找快樂的青鳥以拯救自己的女兒。兩位小朋友展開旅程，途中遇上各式各樣的危機——面對黑夜、重遇已逝的親人、克服樹木與動物的挑戰以及理解時間的殘酷。長達一年的冒險完結，回家卻發現一切是夢。經歷許多難關，兩人發現青鳥就在身旁……

Once upon a time Tyltyl and Mytyl, the son and daughter of a poor woodcutter, are sent out by the Fairy Bérylune to search the world for the Blue Bird of Happiness. She needs it to rescue her daughter. So the two children embark upon an adventurous journey to find the elusive Blue Bird. On the way they encounter a variety of crises - they have to face the dark night; meet again dead loved ones; overcome the challenges of trees and animals; and to understand the harsh cruelty of time. After almost a year they return to the home from which they set out and discover that everything has been a dream. And after so many adventures they find that the Blue Bird has been around all the time ... in their own backyard.

分場表 List of Scenes

第一幕	樵夫的小屋	Act 1	The Woodcutter's Cottage	
第二幕	第一場	Act 2	Scene 1	At the Fairy's Palace
	第二場		Scene 2	The Land of Memory
第三幕	第一場	Act 3	Scene 1	The Palace of Night
	第二場		Scene 2	The Forest
第四幕	第一場	Act 4	Scene 1	Before the Curtain
	第二場		Scene 2	The Palace of Happiness
第五幕	第一場	Act 5	Scene 1	Before the Curtain
	第二場		Scene 2	The Graveyard
	第三場		Scene 3	The Kingdom of the Future
第六幕	第一場	Act 6	Scene 1	The Leave-taking
	第二場		Scene 2	The Awakening

角色表 Cast List

鵝鵝	劉育成	Tyltyl	Lau Yuk-shing	長春滕 / 弟弟 (皮洛) / 幽靈 / 赤腳踏露的幸福 / 第一情人	翁煒桐	The Ivy / Pierrot / Ghost / Happiness of Running Bare Foot / The First Child	Yung Wai-tung
密鵝	陳穎璇	Mytyl	Chan Wing-shuen				
光 / 女鄰居的小姑娘	高棋妍	Light / Neighbour Berlingot's Daughter	Ko Ki-yan	糖 / 狼 / 綺綺 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 藍衣幼幼小孩	龔淑怡	The Sugar / The Wolf / Kiki / Luxuries / Joy / The Little Blue Child	Kung Shuk-yi
貝莉倫仙子 / 驢子 / 女鄰居貝列農 / 幽靈 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 另一個藍色小孩	吳嘉儀	The Fairy Berylune / The Ass / Neighbour Berlingot / Ghost / Luxuries / Joy / Another Blue Child	Ng Ka-ye	妹妹 (寶蓮) / 幽靈 / 公雞 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 認知喜樂 / 小朋友	丁彤欣	Pauline / Ghost / The Cock / Luxuries / Joy / The Joy of Understanding / The Child	Ting Tung-yan
貓 / 一個樽小朋友	施淑婷	Tylettet The Cat / The Child	Sze Shuk-ting	水 / 幽靈 / 公牛 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 公義喜樂 / 第四個藍色小孩	胡希文	The Water / Ghost / Bull / Luxuries / Joy / The Joy of Lust / The Forth Child	Wu Hei-man
麵包 / 豬 / 妹妹 (壁麗) / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 藍莓小孩	吳諾唯	Bread / The Pig / Pierette / Luxuries / Joy / The Child	Ng Lok-wai	白楊樹 / 弟弟 (羅伯特) / 睡眠 / 眾喜樂 / 奢侈 / 一個藍色小孩	陳嘉樂	The Poplar / Robert / Sleep / Joy / The Luxury / The Blue Child	Chan Ka-lok
妹妹 (馬德蓮) / 馬 / 幽靈 / 舒適生活的幸福 / 眾奢侈 / 一個小朋友	莫家欣	Madeleine / The Horse / Ghost / The Happiness / Luxuries / The Child	Mok Ka-yan	山毛櫸 / 弟弟 (阿新) / 幽靈 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 小朋友 A	蔡浩洋	The Beech / Jean / Ghost / Luxuries / Joy / The Child	Choi Ho-yeung
舞台指示 / 時間老人	溫子樑	Stage Direction / Time	Wan Tsz-leung	榆樹 / 眾奢侈	莫翠盛	The Elm / The Luxuries	Mok Chui-shing
黑夜 / 橡樹 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 第五個藍色小孩	黎濟銘	Night / The Oak / Luxuries / Joy / The Fifth Child	Lai Chai-ming	西洋粟 / 眾奢侈	黃俊維	The Chestnut-tree / The Luxuries	Wong Jun-wei
狗 / 第二個藍色小孩	麥智樂	Tylo The Dog / The Second Child	Mak Chi-lok	樅樹 / 眾奢侈	朱勇	The Fir-tree / The Luxuries	Chu Yung
火 / 幽靈 / 菩提樹 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 蜜瓜小朋友	嚴鉅乾	Fire / Ghost / Lime Tree / Luxuries / Joy / The Child	Yim Kui-kin	羊	張冉盈	The Sheep	Cheung Yim-ying
奶 / 妹妹 (麗潔) / 兔 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 見到美麗的喜樂 / 第二情人	張蔓姿	Milk / Riquette / The Rabbit / Luxuries / Joy / The Joy of Seeing What Is Beautiful / The Second Child	Cheung Man-che	熊	夏子涓	The Bear	Xia Zijuan
鵝鵝母親 / 鵝鵝嫩娘 / 幽靈 / 牛糞 / 母愛 / 第三個藍色小孩	張碧影	Mummy Tyl / Granny Tyl / Ghost / The Cow / The Maternal Love / The Third Child	Cheung Pek-ien				
鵝鵝父親 / 鵝鵝爺爺 / 柳樹 / 睡眠妹妹 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 鵝鵝弟弟小孩	趙展禧	Daddy Tyl / Gaffer Tyl / The Willow / Sleep's Sister / Luxuries / Joy / The Child	Chiu Chin-hei				

以上均為戲劇學院學生
All the above are School of Drama students

製作人員 Production Team

監製	司徒慧焯 (S)	Producer	Roy Szeto (S)
助理製作經理	吳紫靈	Assistant Production Manager	Ng Tsz-ling
導演助理	馮嘉輝 (Dr) 雷翰賢 (Dr)	Assistants to Director	Fung Ka-fai (Dr) Lui Hon-yin (Dr)
舞台監督	梁芷凝	Stage Manager	Giann Leung
執行舞台監督	李樂欣	Deputy Stage Manager	Noelle Li
助理舞台監督	陳衍昊 陳芷利 張冉盈 (Dr) 朱 勇 (Dr) 莫翠盛 (Dr) 蘇欣婷 (Dr) 謝奕琦 (Dr) 黃俊維 (Dr) 夏子涓 (Dr)	Assistant Stage Managers	Bu Chan Hin-hou Charmaine Chan Tsz-lee Cheung Yim-ying (Dr) Chu Yung (Dr) Mok Chui-shing (Dr) So Yan-ting (Dr) Tse Yik-kei (Dr) Wong Jun-wei (Dr) Xia Zijuan (Dr)
舞台助理	陳鈺瑩	Stage Management Crew	Sinyee Chan Yuk-ying
技術總監	孫嘉敏	Technical Director	Carmen Suen
舞台技術助理	陳子謙 陳欣誼 馮凱婷 李樂雯	Stage Crew	Chan Tsz-him Ava Chan Yan-yi Frances Fung Carman Li Lok-man
魔術指導	趙展禧 (Dr)	Magic Coach	Chiu Chin-hei (Dr)
助理佈景設計師	許翠薇	Assistant Set Designer	Caroline Hui Chui-mei
助理服裝設計師	盧康瑜	Assistant Costume Designer	Victoria Lo
製作電機師	梁燕淘	Production Electrician	Belinda Leung Yin-to
燈光控制及編程師	葉曉彤	Lighting Board Operator & Programmer	Hiutung Ip
電機師	關啟傑 李蔚心	Electricians	Kwan Kai-kit Vanessa Lee Wai-sum
燈光助理	陳華駿 林 盈 麥永海 譚伊淋 談曜樺	Lighting Crew	Green Chan Wa-chun Lam Ying Mak Wing-hoi Tiffany Tam Yee-lam Danny Tam Yiu-wa
音響製作工程師	何詠嵐	Production Engineer	Wena Ho
音響控制員	黎家維	Sound Operator	Lai Ka-wai
音響技師	李樂勤 李樂同	Sound Technicians	Jonathan Lee Lok-kan Lee Lok-tung

音響助理	葉珮君 梁希臨 梁美珊 黃珈琪	Sound Crew	Stephanie Ip Esther Leung Hei-lam Leung Mei-shan Michelle Wong Ka-ki
服裝主管	朱凱雯 鄧肇恩 (S)	Costume Supervisors	Jerman Chu Hoi-man Kath Tang (S)
化妝及髮飾主管	陳皓晴	Make-up & Hair Supervisor	Esther Chan
高級服裝員	陳美欣 何靖文	Senior Dressers	Kathryn Chan Mei-yan Tiff Ho
服裝員	張文雅 潘文惠	Dressers	Lesley Cheung Man-nga Poon Man-wei
服裝員 / 道具助理	盧彥君	Dresser / Props Assistant	Andrew Lo Yin-kwan
道具製作主管	黃馨慧	Head Props Maker	Wong Hing-wai
道具製作員	劉詩蓓 謝建珠	Props Makers	Cecilia Lau Sze-pui Niki Tse
道具助理	周曉文 葉伊庭 梁傲然 李頌暉 伍韻文 曾家麟	Props Assistants	Chow Hiu-man Sally Ip Yi-ting Neil Leung Ngo-yin Jojo Li Chung-fai Shirley Ng Wun-man
繪景師	丁思烜	Scenic Artist	Kriss Tsang
助理繪景師	陳展軍	Assistant Scenic Artist	Yuuto Ding Sida
繪景員	周文鏗 方旭暋 黃杏怡	Scenic Painters	Peter Chan Chin-kwan Andy Chau Man-hang Eugene Fong Wylie Wong

除註明外，以上均為舞台及製作藝術學院學生
All the above are School of Theatre and Entertainment Arts students except as marked

(S) 演藝教職員 Academy Staff
(Dr) 戲劇學院學生 Drama students

駐院製作人員 Resident Production Staff

製作系主任 / 製作經理	方德偉	Head of Production / Production Manager	David Filshie
助理製作經理	陳紹財	Assistant Production Manager	John Chan
行政助理 (製作)	麥筱娟	Executive Assistant (Production)	Wendy Mak
工場技師 / 佈景製作導師	何肇山	Workshop Technician / Instructor (Set Construction)	Simon Ho
製景技師	鄧暢豪	Carpenter	Tang Cheong-ho
繪景助理	朱肇鋒	Scenic Painting Assistant	Billy Chu
助理道具製作師	陳健新	Assistant Property Maker	Simpson Chan
服裝間經理	張浩然	Costume Shop Manager	Andrew Cheung
服裝間督導	鄧肇恩	Wardrobe Supervisor	Kath Tang
服裝間導師	周凱欣	Wardrobe Instructor	Tiffany Chow
服裝師	賴玉蘭 李敏婷 溫照平	Costume Makers	Lai Yuk-lan Noelle Li Wan Chiu-ping
裁製員	張素暉	Seamstress / Stitcher	Cheung So-fai
服裝間助理	林偉施	Wardrobe Assistant	Samantha Lam

戲劇學院顧問 Drama Faculty Advisers

聲線指導 / 講師 (聲線訓練)	李穎康	Voice Coach / Lecturer (Voice Studies)	Li Wing-hong
聲線指導 / 助理講師 (戲劇學院)	周詠絲	Voice Coach / Assistant Lecturer (Drama)	Seesy Chow

舞台及製作藝術學院顧問 Theatre & Entertainment Arts Faculty Advisers

講師 (舞台管理)	區美德	Lecturer (Stage Management)	May Au
講師 (道具製作)	陳振雄	Lecturer (Property Making)	Felix Chan
署理製作科藝設計系主任 / 高級講師 (技術指導)	陳仲騏	Acting Head of Entertainment Design and Technology / Senior Lecturer (Technical Direction)	Ken Chan
講師 (技術指導)	張文禮	Lecturer (Technical Direction)	German Cheung
高級講師 (舞台燈光)	張國永	Senior Lecturer (Theatre Lighting)	Leo Cheung
講師 (舞台繪景)	姜志名	Lecturer (Scenic Art)	Jimmy Keung
講師 (舞台燈光)	麥國輝	Lecturer (Theatre Lighting)	Mak Kwok-fai
高級講師 (音響) 及 碩士課程統籌 (舞台及製作藝術)	麥皓雲	Senior Lecturer (Sound) & MFA Coordinator (TEA)	Jim McGowan
高級講師 (佈景製作)	范列晉	Senior Lecturer (Set Construction)	John Phillips
設計系主任	羅偉卓	Head of Design	Richard Roberts
講師 (服裝技術)	姚蔚莉	Lecturer (Costume Technology)	Winnie Yiu

演藝鳴謝場地技術部職員為本製作提供支援和協助。
The Academy gratefully acknowledges the support and assistance given to our production by all HKAPA Venue Technical Staff.

賢藝會 Corporate Club

賢藝會旨在為商界領袖提供欣賞及支持演藝學生作品的平台，並提供與其他商界友好聯誼和建立網絡的機會。演藝衷心感謝以下賢藝會會員。

The Academy Corporate Club aims to provide a platform for business leaders and individuals to appreciate and support the works of our students, and at the same time to network and socialise with business associates and friends. We sincerely thank the following Corporate Club members.

領袖圈 Leaders' Circle:

高騰伉儷
Mr & Mrs Ko Ying



亞洲金融
Asia Financial



LAI SUN DEVELOPMENT
麗新發展

行政人員圈 Executive Circle:



無名氏
Anonymous

如有查詢，歡迎致電 (852) 2584 8709，或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。
For enquiry, please contact Development Office on (852) 2584 8709 or via email at dev@hkapa.edu.

演藝戲劇:《青鳥》
Academy Drama: *The Blue Bird*

場刊更正
Amendments of House Programme

1. One of the cast, Chiu Chin-hei, is not able to participate in the performance due to the health problem. The cast list on page 8 and 9 is amended as follows:
由於演員趙展禧身體抱恙，未能參與是次演出。第8及9頁中的角色表內容更正如下:

角色表 Cast List

鵝鵝	劉育成	Tyltyl	Lau Yuk-shing
密鵝	陳穎璇	Mytyl	Chan Wing-shuen
光 / 女鄰居的小姑娘	高棋圻	Light / Neighbour Berlingot's Daughter	Ko Ki-yan
貝莉倫仙子 / 驢子 / 女鄰居貝列農 / 幽靈 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 另一個藍色小孩	吳嘉儀	The Fairy Berylune / The Ass / Neighbour Berlingot / Ghost / Luxuries / Joy / Another Blue Child	Ng Ka-yee
貓 / 一個樽小朋友	施淑婷	Tylettet The Cat / The Child	Sze Shuk-ting
麵包 / 豬 / 妹妹(壁麗) / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 藍莓小孩	吳諾唯	Bread / The Pig / Pierette / Luxuries / Joy / The Child	Ng Lok-wai
妹妹(馬德蓮) / 馬 / 幽靈 / 舒適生活的幸福 / 眾奢侈 / 一個小朋友	莫家欣	Madeleine / The Horse / Ghost / The Happiness / Luxuries / The Child	Mok Ka-yan
舞台指示 / 時間老人	溫子樑	Stage Direction / Time	Wan Tsz-leung
鵝鵝父親 / 黑夜 / 橡樹 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 第五個藍色小孩	黎濟銘	Daddy Tyl / Night / The Oak / Luxuries / Joy / The Fifth Child	Lai Chai-ming
狗 / 第二個藍色小孩	麥智樂	Tylo The Dog / The Second Child	Mak Chi-lok
鵝鵝爺爺 / 火 / 幽靈 / 菩提樹 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 蜜瓜小朋友	嚴鉅乾	Gaffer Tyl / Fire / Ghost / Lime Tree / Luxuries / Joy / The Child	Yim Kui-kin
奶 / 妹妹(麗潔) / 兔 / 眾奢侈 / 眾喜樂 / 見到美麗的喜樂 / 第二情人	張蔓姿	Milk / Riquette / The Rabbit / Luxuries / Joy / The Joy of Seeing What Is Beautiful / The Second Child	Cheung Man-che

鵝鵝母親 / 鵝鵝媽媽 / 張碧影
幽靈 / 牛嘔 / 母愛 /
第三個藍色小孩
Mummy Tyl / Granny Tyl / Ghost /
The Cow / The Maternal Love / The
Third Child

長春藤 / 弟弟(皮洛) / 翁焯桐
幽靈 / 赤腳踏露的幸福
/ 第一情人 / 睡眠妹妹
The Ivy / Pierrot / Ghost /
Happiness of Running Bare Foot /
The First Child / Sleep's Sister

糖 / 狼 / 綺綺 / 眾奢侈 / 龔淑怡
修 / 眾喜樂 / 藍衣幼幼
小孩
The Sugar / The Wolf / Kiki /
Luxuries / Joy / The Little Blue
Child

妹妹(寶蓮) / 幽靈 / 公雞 / 丁彤欣
修 / 眾奢侈 / 眾喜樂 /
認知喜樂 / 小朋友
Pauline / Ghost / The Cock /
Luxuries / Joy / The Joy of
Understanding / The Child

水 / 幽靈 / 公牛 / 眾奢侈 / 胡希文
修 / 眾喜樂 / 公義喜
樂 / 第四個藍色小孩
The Water / Ghost / Bull /
Luxuries / Joy / The Joy of Lust /
The Forth Child

白楊樹 / 弟弟(羅伯特) / 陳嘉樂
睡眠 / 眾奢侈 / 奢侈
/ 一個藍色小孩 / 鵝鵝弟
弟小孩
The Poplar / Robert / Sleep / Joy /
The Luxury / The Blue Child /
The Child

山毛櫸 / 弟弟(阿新) / 蔡浩洋
幽靈 / 眾奢侈 / 眾喜樂
/ 小朋友A
The Beech / Jean / Ghost /
Luxuries / Joy / The Child

榆樹 / 眾奢侈 莫翠盛
The Elm / The Luxuries

西洋栗 / 眾奢侈 黃俊維
The Chestnut-tree / The Luxuries

樅樹 / 眾奢侈 朱勇
The Fir-tree / The Luxuries

眾喜樂 雷翰賢
Joy

羊 張再盈
The Sheep

熊 夏子涓
The Bear

以上均為戲劇學院學生
All the above are School of Drama students

2. Songs in the performance are as follows (Chinese version only):
劇中歌曲資料如下(只有中文):

《咫尺》

齊齊唱，快樂幸福充滿世上
無愁怨，沒有苦痛壓迫淒涼

人群中，堅守愛心關顧達四方
讓世間每個共嚮往

《睜開眼時》

沉思裡發呆
唇色變暗淡
寒風擦笑臉
抹走快樂

從不見晚霞
漆黑裡安睡
祈求夢見面 那天

在天邊的花園
孩子遇見老樹
甜夢中那片段 抱緊三秒鐘

儘管開眼仍在顫抖
儘管空氣使我下沉
願醒覺 開拓 每天

路邊草芥仍在笑
路燈光線觀察路人
並不似 一個 在.....

在天邊的花園
孩子遇見老樹
在甜夢中那片段 抱緊三秒鐘

儘管開眼仍在世獨處
儘管空氣使我下沉
願醒覺 開拓 每天

路邊草芥仍在笑
路燈光線觀察路人
並不似 一個 在.....

未知天際寒或暖
未管傷勢衝向未來
你他我 吸口氣 飛

人生似旅程
明天更誘惑
沉溺那故事
會否快樂？

尋青鳥旅程
不感到孤獨
如明白快樂 會飛

不便之處，敬請原諒。

We apologise for the inconvenience caused.